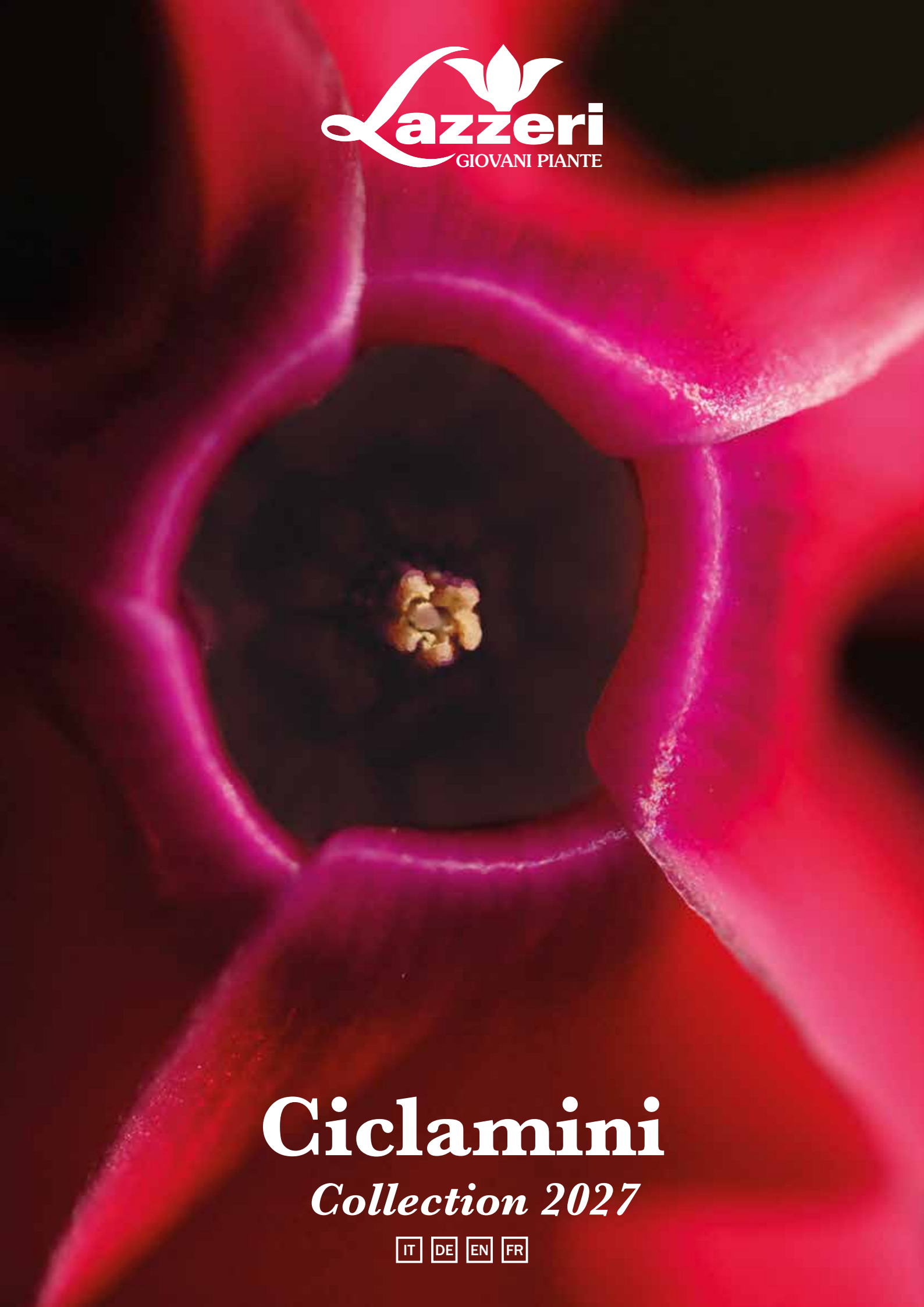


Ciclamini

Collection 2027

IT DE EN FR

Lazzeri GIOVANI PIANTE

TOP quality

Metodo di coltivazione Ciclamini Lazzeri
Cultivation method cyclamens Lazzeri





IT

Le giovani piante vengono selezionate e trapiantate manualmente, coltivate distanziate (66 piante per cassetta) e consegnate nella nuova cassetta.

EN

The young plants are selected and transplanted manually, grow spaced (66 plants per box) and are delivered in the new tray.

VANTAGGI

- Le giovani piante vengono prodotte a Sabaudia in condizioni ambientali favorevoli.
- Ogni singola piantina è sottoposta alle stesse condizioni di aria, acqua, luce, generando in modo naturale ciclamini omogenei.
- La regolarità dello standard delle giovani piante si riflette sul prodotto finale realizzato dal cliente che otterrà un ciclamino uniforme sia nella crescita che nella fioritura.

ADVANTAGES

- The young plants are produced in Sabaudia in favorable environmental conditions.
- Every single plant is subject to the same conditions of air, water, light, developing naturally homogeneous cyclamens.
- The regular standard of young plants is reflected in the final product, so cyclamens made by customer will be uniform in growth and flowering.





Sabaudia - Italy

04
Ecoline

31
IT Ciclamini Mini
DE Cyclamen Mini
EN Cyclamen Mini
FR Cyclamens Mini

06
IT Ciclamini Maxi
DE Cyclamen Maxi
EN Cyclamen Maxi
FR Cyclamens Maxi

46
IT Condizioni generali di vendita
DE Allgemeine Verkaufsbedingungen
EN General conditions of sale
FR Conditions générales de vente

20
IT Ciclamini Midi
DE Cyclamen Midi
EN Cyclamen Midi
FR Cyclamens Midi



IT	DE	EN	FR
Basse temperature fino a:	Geeignet für niedrige Temperaturen bis zu:	Varieties for cold crop	Variétés adaptées aux basses temperatures
Settimane di reazione	Reaktionszeit in Wochen	Reaction time in weeks	Semaines de réaction
Varietà a foglia verde scura	Dunkellaubige Sorten	Varieties with dark green leaf	Variétés à feuillage vert foncé
Varietà a foglia verde chiaro	Hellaubige Sorte	Varieties with light green leaf	Variétés à feuillage vert clair
Varietà a foglia argentata o decorativa	Sorten mit silbernem oder dekorativem Laub	Varieties with silver leaves	Variétés à feuillage argenté ou décoratif

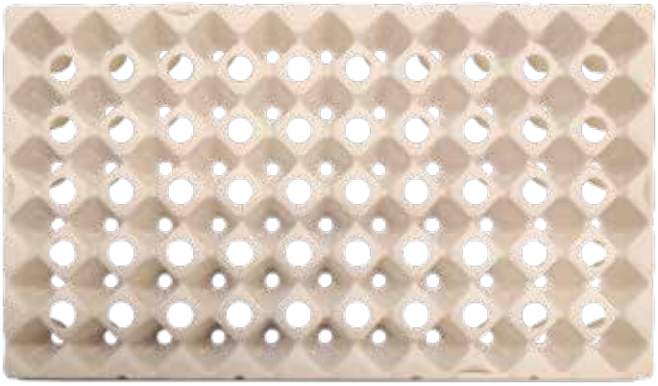
ECOPOT® 66

IT

ECOPOT® 66 fori: giovane pianta di ciclamino selezionata e ripicchettata a mano.
Il suo standard consiste in un forte bulbo, 5-7 foglie con un cuore vivace e una rete di radici attive pronte a ripartire immediatamente.
Nuova cassetta 66 fori studiata appositamente per il ciclamino; sono stati ottimizzati: il volume di substrato, la densità (rapporto tra spazi vuoti e occupati) e l'areazione, non solo in coltura ma anche durante il trasporto ed eventuali tempi di stoccaggio prima della piantagione.

DE

ECOPOT® 66 Löcher: ist eine ausgewählte Cyclamen-Jungpflanze, die von Hand pikiert wird. Standard besteht aus einer kräftigen Knolle, 5-7 Blättern mit einem wüchsigen Herzen und einem Netz aktiver Wurzeln, das für ein schnelles Anwachsen sorgt.
Die neue 66-Loch-Kassette ist speziell für Cyclamen entwickelt. Das Substratvolumen, die Dichte (Verhältnis von leerem zu belegtem Raum) und die Belüftung wurden optimiert und dies nicht nur während der Kultur, sondern auch bei Transport und einem eventuellen verzögerten topfen.





Friedhelm Krackhardt - *Head of production*

EN

ECOPOT® 66 tray: young cyclamen plant, manually selected and transplanted. Its standard consists of a strong bulb, 5-7 leaves with a lively heart and a network of active roots ready to start again immediately.
New 66-holes tray, specifically designed for cyclamen; substrate volume, density (ratio of empty to occupied spaces) and aeration have been optimized, not only in culture but also during transport and eventual storage times before planting.

FR

ECOPOT® 66 trous: jeune plante de cyclamen sélectionnée et transplantée à la main. Son standard est constitué d'un bulbe solide, de 5 à 7 feuilles au cœur vif et d'un réseau de racines actives prêtes à repartir immédiatement.
Nouvelle plaque 66 trous spécialement conçue pour le cyclamen ; on a optimisé : le volume du substrat, la densité (rapport entre l'espace vide et l'espace occupé) et l'aération, non seulement en culture mais aussi pendant le transport et éventuels temps de stockage avant la plantation.

	Nr.					
Ciclamini	1		66	70	4.620	15-36

ECOPOT® 252

IT

ECOPOT® 252 fori: i ciclamini seminati, sono **selezionati e riposizionati manualmente** nella cassetta da 252 fori alcune settimane prima della consegna.
Ideale per il trapianto meccanico.

DE

ECOPOT® 252 Löchern: die Cyclamen werden ausgesät und einige Wochen vor der Auslieferung **selektiert und von Hand** in die Platte mit 252 Löchern umgesetzt. Ideal für die maschinelle Pflanzung!

EN

ECOPOT® 252 tray: sown cyclamen produced, **are selected manually** and repositioned in the 252 hole trays.
Ideal for the mechanical transplanting.

FR

ECOPOT® 252 trous: les cyclamens semés, **sont selectionnés et replacés manuellement** dans une caisse de 252 trous quelques semaines avant livraison. Parfait pour le rempotage mécanique.



ø 16 mm
H 25 mm
vol 10 ml

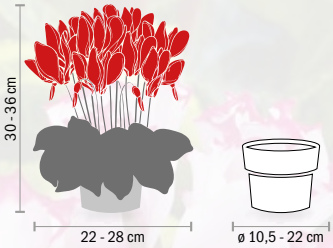


252/TRAY

Ciclamini	1		252	80	20.160	15-36

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi





Halios® HD

IT

Halios HD è nato per raggruppare tutte le varietà di Halios più compatte:
- maggiore densità di coltura
- piante più compatte, ma fiori sempre molto grandi
- varietà più precoci
- pianta di grandi dimensioni (vaso 13 cm e superiore)
- fiori fra i più grandi del mercato
- gamma di colori molto diversificata

DE

Halios HD gruppiert alle kompakteren Sorten von Halios:
- höhere Dichte der Kultur
- kompaktere Pflanzen, aber immer sehr große Blüten
- frühere Sorten
- große Pflanze (13 cm Topf und größer)
- die größten Blüten auf dem Markt
- sehr breites Spektrum an Farben

EN

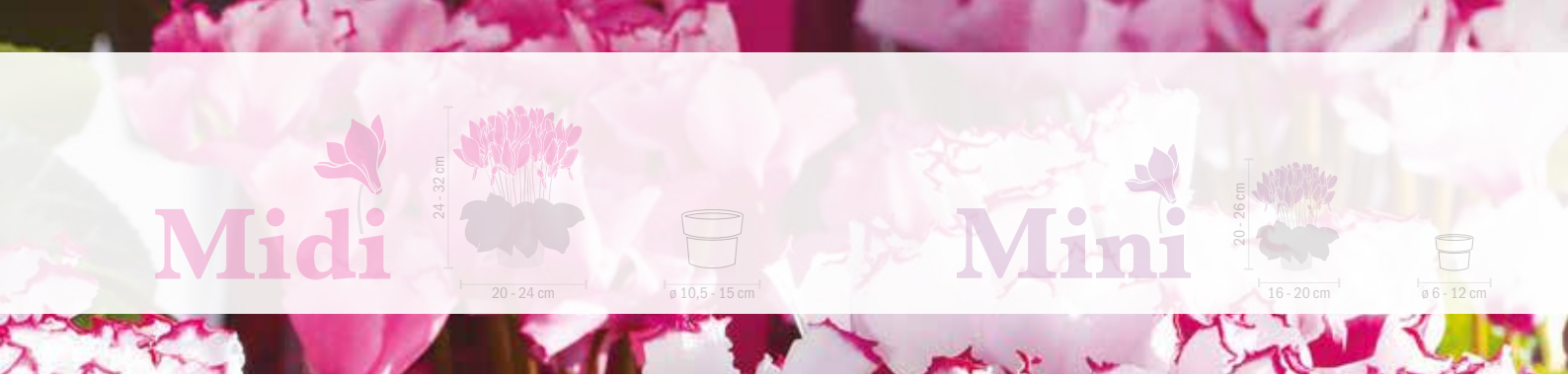
Halios HD is created to bring together all varieties of Halios more compact:
- higher density of culture
- more compact plants, but always very large flowers
- early varieties
- big size plants (pot 13 cm and more)
- the biggest flowers in the market
- very large range of colors

FR

Halios HD a été créé pour rassembler toutes les variétés de Halios plus compactes:
- une densité plus élevée de la culture
- plantes plus compactes, mais toujours avec des fleurs très grandes
- variétés plus précoces
- plantes de grandes dimensions
- très grandes fleurs
- gamme de couleurs très diversifiées

Ciclamini	252	80	20.160	15-36
Ciclamini	66	70	4.620	15-36

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA





195 HALIOS® HD Rouge Rebelle
Rosso Rebelle



702 HALIOS® HD Saumon
Salmone



703 HALIOS® HD Rose saumoné
Rosa salmonato



173 HALIOS® HD Rose Indien
Rosa lilla



739 HALIOS® HD Fuchsia clair
Fucsia chiaro



733 HALIOS® HD Grenadine
Granatina



734 HALIOS® HD Fuchsia néon
Fucsia neon



745 HALIOS® HD Violet vif
Violetto vivo



194 HALIOS® HD Magenta foncé
Magenta intenso



765 HALIOS® HD Blanc
Bianco



155 HALIOS® HD Blanc pur
Bianco puro



757 HALIOS® HD Saumon flammé
Salmone sfumato



171 HALIOS® HD Lavande
Lavanda



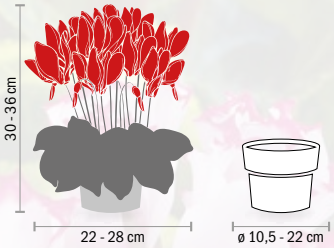
158 HALIOS® HD Mélange flammé
Mix sfumato (x4)



147 HALIOS® HD Mélange
Mix (x16)

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi





Halios®

IT

Nel raggruppamento Halios restano le varietà storiche a portamento più generoso e fioriture molto caratterizzate.
- pianta di grandi dimensioni (vaso 13 cm e superiore)
- fiori fra i più grandi del mercato
- gamma di colori molto diversificata

DE

In der Gruppe Halios bleiben die historischen Sorten mit üppigerem Wuchs und sehr charakteristischen Blüten.
- große Pflanze (13 cm Topf und größer)
- die größten Blüten auf dem Markt
- sehr breites Spektrum an Farben

EN

In Halios grouping remain the historical varieties with more generous behavior and blooms very characterized.
- big size plants (pot 13 cm and more)
- the biggest flowers in the market
- very large range of colors

FR

Dans Halios restent les variétés historiques avec une croissance plus généreuse et des fleurs très caractérisées.
- plantes de grandes dimensions
- très grandes fleurs
- gamme de couleurs très diversifiées

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Midi

24 - 32 cm
20 - 24 cm
ø 10,5 - 15 cm

Mini

20 - 26 cm
16 - 20 cm
ø 6 - 12 cm



200 HALIOS® Rouge Rebelle
Rosso Rebelle



715 HALIOS® Rouge Allegro
Rosso sfumato



167 HALIOS® Rouge décora
Rosso decorativo



196 HALIOS® Rouge Satisfaction
Rosso sfumato



164 HALIOS® Fuchsia clair
Fucsia chiaro



168 HALIOS® Rose saumoné
Rosa salmonato



153 HALIOS® Rose à oeil
Rosa con occhio



759 HALIOS® LITCHI Fuchsia
LITCHI Fucsia



175 HALIOS® Fuchsia vif évolution
Fucsia vivo



187 HALIOS® Violet
Violetto



763 HALIOS® Violet Cattleya
Lilla chiaro



154 HALIOS® Violet foncé
Violetto intenso



181 HALIOS® Magenta
Magenta



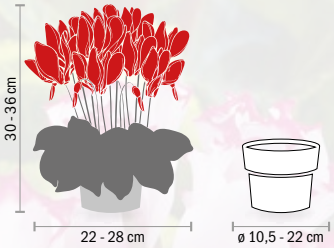
185 HALIOS® Magenta foncé
Magenta intenso



186 HALIOS® Blanc pur
Bianco puro

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi



Halios®



190 HALIOS® DHIVA blanc pur
DHIVA bianco puro



191 HALIOS® Victoria 50
Victoria 50



165 HALIOS® Victoria 50 Rose à oeil
Victoria 50 rosa con occhio



766 HALIOS® Blush Intense
Blush intenso



744 HALIOS® Saumon flammé
Salmone sfumato



182 HALIOS® Violet flammé
Violetto sfumato



183 HALIOS® Magenta flammé
Magenta sfumato



767 HALIOS® Funflame Magenta
Funflame Magenta



161 HALIOS® FANTASIA Violet foncé évol.
FANTASIA Violetto



157 HALIOS® FANTASIA Magenta évol.
FANTASIA Magenta



208 HALIOS® FANTASIA Rouge évol.
FANTASIA Rosso



180 HALIOS® FANTASIA Fuchsia vif évol.
FANTASIA Fuchsia



172 HALIOS® Mélange flammé décora
Mix sfumato decorativo

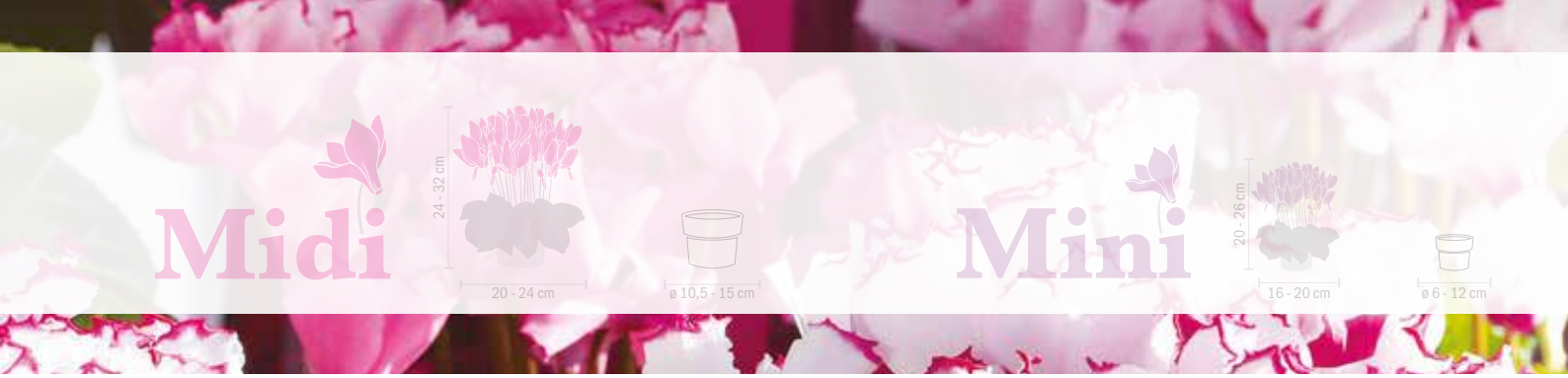


700 HALIOS® FANTASIA Mélange
FANTASIA Mix (x4)



160 HALIOS® Mélange
Mix (x21)

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA



Curly



709 HALIOS® CURLY Écarlate vif
CURLY Scarlatto vivo



716 HALIOS® CURLY Saumon
CURLY Salmone



717 HALIOS® CURLY Rose Indien
CURLY Rosa Lilla



725 HALIOS® CURLY Litchi Fuchsia
CURLY LITCHI Fuchsia



728 HALIOS® CURLY Violet liseré
CURLY Violetto con bordo



184 HALIOS® CURLY Blanc
CURLY Bianco



742 HALIOS® CURLY Mélange flammé
CURLY Mix sfumato (x4)

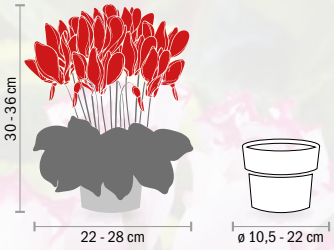


738 HALIOS® CURLY Mélange précoce
CURLY Mix precoce (x11)



Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi





Latinia®

IT

- pianta di medie dimensioni (vaso 12 a 13 cm)
- pianta precoce (da fine agosto in poi)
- alta densità di coltura (fino a 20-25 piante mq)

DE

- Pflanzen mittlerer Größe (12 bis 13 cm Topf)
- Frühe Blüte (ab Ende August)
- Hohe Kulturdichte (bis zu 20 – 25 Pflanzen/m²)

EN

- medium size plant (12 to 13 cm pot)
- early flowering (from August onwards)
- high density growing (up to 20-25 plants per sqm)

FR

- plantes de dimensions moyennes (pot de 12 à 13 cm)
- plante précoce (à partir de Août)
- haute densité de culture (jusqu'à 20-25 pl/mc)

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Midi





Mini







108 LATINIA® CRISPINO® Mélange
Mix (x6)



110 LATINIA® Mélange flammé
Mix sfumato



143 LATINIA® Mélange
Mix (x11)



097 LATINIA® FANTASIA Mélange
Mix FANTASIA (x4)



098 LATINIA® FANTASIA Rouge
FANTASIA Rosso



114 LATINIA® FANTASIA Violet foncé
FANTASIA Violetto intenso

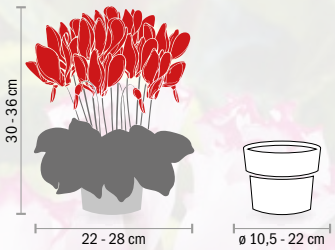


104 LATINIA® FANTASIA Magenta foncé
FANTASIA Magenta intenso



Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi





Latinia®

SUCCESS®

IT

- pianta di medie dimensioni (vaso 12 a 14 cm)
- serie apprezzata per la fioritura precoce anche con le alte temperature (da metà agosto)
- alta densità di coltura (fino a 20-25 piante mq)

DE

- Pflanzen mittlerer Größe (12 bis 14 cm Topf)
- die Serie wird für die frühe Blüte auch bei hohen Temperaturen geschätzt (ab Mitte August)
- Hohe Kulturdichte (bis zu 20 – 25 Pflanzen/m²)

EN

- medium size plant (12 to 14 cm pot)
- series appreciated for big plants (13 cm and more) and very early flowering, even at high temperatures (from late August)
- high density growing (up to 20-25 plants per sqm)

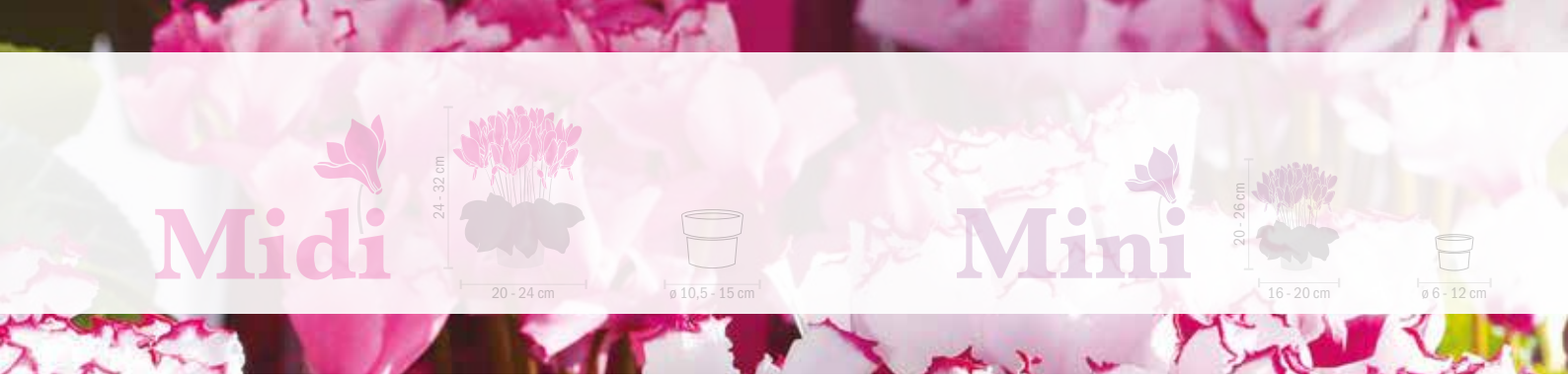
FR

- plantes de dimensions moyennes (pot de 12 à 14 cm)
- série appréciée pour sa floraison très précoce, même avec des températures élevées (dès fin aout)
- haute densité de culture (jusqu'à 20-25 pl/mc)



089 LATINIA® SUCCESS Mélange
Mix SUCCESS (x11)

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA





100 LATINIA® SUCCESS Rouge vif
Rosso vivo



095 LATINIA® SUCCESS Saumon
Salmone



141 LATINIA® SUCCESS Rose clair à oeil
Rosa chiaro con occhio



087 LATINIA® SUCCESS Rose Bonbon
Rosa candy



086 LATINIA® SUCCESS Fuchsia néon
Fucsia neon



101 LATINIA® SUCCESS Fuchsia
Fucsia



128 LATINIA® SUCCESS Violet
Violetto



094 LATINIA® SUCCESS Magenta foncé
Magenta intenso



102 LATINIA® SUCCESS Blanc pur
Bianco puro



NEW

IT

- Maxi Latinia (vaso 13 cm e superiore)
- Fiori 100% Victoria **estremamente profumati**
- Ottima precocità

DE

- Maxi Latinia (13 cm Topf und größer)
- Blumen 100% Victoria **stark duftend**
- ausgezeichnete Frühzeitigkeit

EN

- Maxi Latinia (pot 13 cm and more)
- Fleurs 100% Victoria **extremely fragrant**
- Excellent earliness

FR

- Maxi Latinia (pot de 10 à 12 cm)
- Fleurs 100% Victoria **très parfumées**
- Excellente précocité

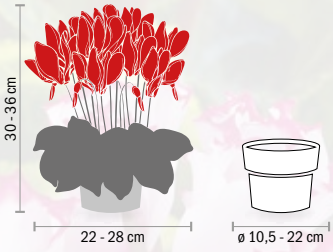




118 LATINIA® ABSOLU® Sublima

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi





CYCLAMEN
Super Serie®

LEOPARDO

IT

- pianta di medie dimensioni (vaso 14 a 15 cm)
- pianta precoce (da fine agosto in poi)
- alta densità di coltura (fino a 12-14 piante mq)

DE

- Pflanzen mittlerer Größe (14 bis 15 cm Topf)
- Frühe Blüte (ab Ende August)
- Hohe Kulturdichte (bis zu 12 -4 Pflanzen/m²)

EN

- medium size plant (14 to 15 cm pot)
- early flowering (from August onwards)
- high density growing (up to 12-14 plants per sqm)

FR

- plantes de dimensions moyennes (pot de 14 à 15 cm)
- plante précoce (à partir de Août)
- haute densité de culture (jusqu'à 12-14 pl/mc)



Midi





Mini







026 LEOPARDO® Red



022 LEOPARDO® Dark Salmon Pink



024 LEOPARDO® Light Neon Pink



027 LEOPARDO® Pink with Eye improved



023 LEOPARDO® Dark Violet



025 LEOPARDO® Violet Flamed



018 LEOPARDO® Salmon Flamed



028 LEOPARDO® Neon Pink



029 LEOPARDO® Wine Red



030 LEOPARDO® Light with Eye



021 LEOPARDO® Cream White

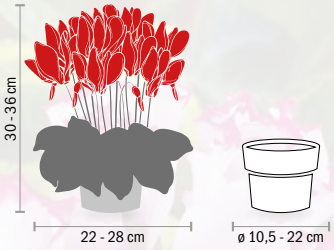


020 LEOPARDO® Mix (x8)



Lazzeri GIOVANI PIANTE

Maxi





CYCLAMEN
Super Serie®

MAMMOTH NxtG

IT

- pianta di dimensioni medio grandi (vaso 14-17 cm)
- fioritura precoce, ma ottima anche per coltura invernale
- alta densità di coltura (fino a 8-12 piante mq)

DE

- Pflanzen mittlerer Größe (14-17 cm Topf)
- früh blühend, aber auch hervorragend für den Winteranbau geeignet.
- Für Intensivanbau (bis zu 8-12 Pflanzen/m²)

EN

- medium big size plant (14-17 cm pot)
- early flowering, but also excellent for winter cultivation
- intensive cultivation (plants up to 8-12 sqm)

FR

- plantes de taille moyenne à grande (14-17 cm en pot)
- floraison précoce, mais aussi excellent e pour la culture hivernale
- culture haute densité (jusqu'à 8-12 plantes m²)



441 MAMMOTH NxtG® Red



444 MAMMOTH NxtG® Light Salmon Pink



443 MAMMOTH NxtG® Dark Violet



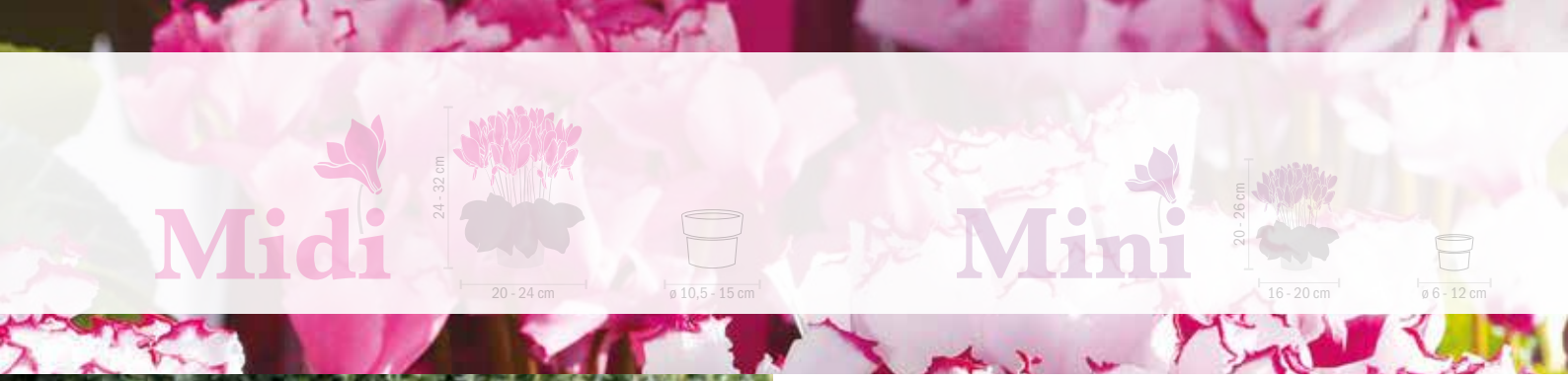
449 MAMMOTH NxtG® Neon Pink



442 MAMMOTH NxtG® Cream White



446 MAMMOTH NxtG® Salmon Flamed





CYCLAMEN
Super Serie®

FUSION LARGE

IT

- pianta di dimensioni medio grandi (vaso 14-17 cm)
- fiore grande, ideale per una fioritura autunno-inverno
- alta densità di coltura (fino a 8-12 piante mq)

DE

- mittelgroße Pflanze (Topfgröße 14-17 cm)
- große Blüte, ideal für Herbst-Winter-Blüte
- hohe Pflanzdichte (bis zu 8-12 Pflanzen/m²)

EN

- medium-large size plant (pot size 14-17 cm)
- large flower, ideal for autumn-winter flowering
- high planting density (up to 8-12 plants m²)

FR

- plante de taille moyenne à grande (taille du pot 14-17 cm)
- grande fleur, idéale pour la floraison d'automne-hiver
- densité de plantation (jusqu'à 8-12 plantes/m²)



050 FUSION® LARGE Neon Pink

Lazzeri
GIOVANI PIANTE





Midi+®

IT

- pianta di dimensioni medio grandi (vaso fino a 14)
- Fiori midi molto precoci e numerosi
- perfetto anche per fare vasi bicolori

DE

- Pflanzen mittlerer Große (bis 14 cm Topf)
- mittelgroße, sehr frühe und zahlreiche Blüten
- perfekt für zweifarbiger Töpfe

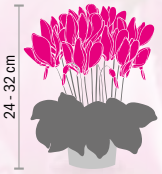
EN

- medium big size plant (10 to 14 cm pot)
- midi flowers, very early and numerous
- perfect for two-color pots

FR

- plantes de taille moyenne à grande (jusqu'à 14 cm en pot)
- fleurs midi, très précoces et nombreuses
- parfait pour réaliser des pots bicolores

Midi





Mini







571 MIDI+® Rouge vif
Rosso vivo



572 MIDI+® Blanc pur
Bianco puro



573 MIDI+® Fuchsia vif
Fucsia vivo



574 MIDI+® Saumon à oeil
Salmone con occhio



575 MIDI+® Rose à oeil
Rosa con occhio



576 MIDI+® Violet vif
Violetto vivo



577 MIDI+® Victoria Saumon
Victoria Salmone



570 MIDI+® Mélange flammé liseré
MIX sfumato bordato



Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi



Illusia

IT

- Ideale per fioritura autunnale da metà settembre in poi
- Unica forma del fiore, molto rifiorente
- Lunga durata
- Ideale per vaso 12 cm

DE

- Ideal für die Herbstblüte ab Mitte September
- Einzigartige Blütenform, sehr schnell wieder blühend
- Lange Blütezeit
- Ideal für 12-cm-Topf

EN

- Ideal for autumn flowering from mid-September onwards
- Unique flower shape, very re-flowering
- Long lasting
- Ideal for 12 cm pot

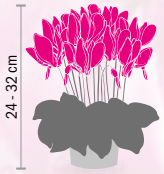
FR

- Idéal pour la floraison d'automne à partir de la mi-septembre
- Forme de fleur unique, très refleurissant
- Longue durée
- Idéal pour pot de 12 cm



777 ILLUSIA Light with Eye

Midi





Mini







CYCLAMEN
Super Serie®

ELEGANTE

IT

- Fiore midi molto resistente alla coltivazione in condizioni climatiche calde
- Ideale per vaso 12 cm
- Ideale per fioriture da inizio settembre fino ad ottobre
- Estremamente uniforme e precoce

DE

- sehr widerstandsfähige Midi-Blume geschaffen für den Anbau unter warmen Klimabedingungen
- Ideal für 12 cm Topf
- Ideal für die Blütezeit von Anfang September bis Oktober
- Sehr gleichmäßig und früh

EN

- Very hardy midi flower for cultivation in warm climatic conditions
- Ideal for 12 cm pot
- Ideal for flowering from the beginning of September until October
- Extremely uniform and early

FR

- Fleur midi très résistant à la culture dans des conditions climatiques chaudes
- Idéal pour un pot de 12 cm
- Idéale pour une floraison de début septembre à octobre
- Extrêmement uniforme et précoce



540 ELEGANTE Red



541 ELEGANTE Pure White



542 ELEGANTE Dark Violet



543 ELEGANTE Neon Pink



544 ELEGANTE Neon Flamed



545 ELEGANTE Violed Flamed



546 ELEGANTE Fuji Dark Violet

Lazzeri
GIOVANI PIANTE





CYCLAMEN
Super Serie®

ALLURE

IT

- pianta di medio piccole dimensioni (vaso 10 a 11-12 cm)
- pianta molto compatta e rotonda senza alcuna fatica
- fioritura molto abbondante e prolungata

DE

- mittlere bis kleine Pflanzen (10 bis 11-12 cm Topf))
- Pflanze ist sehr kompakt und rund, problemlose Kultur
- sehr reiche und langanhaltende Blüte

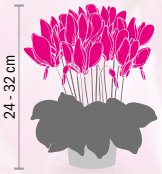
EN

- medium-small size plant (pot from 10 to 11-12 cm)
- plant is very compact and round with no trouble
- very abundant and prolonged flowering

FR

- plante de taille moyenne à petite (pot de 10 à 11-12 cm)
- plante très compacte et ronde sans aucune difficulté
- floraison très abondante et prolongée

Midi





Mini







671 ALLURE® Wine Red
Rosso vino (viola)



660 ALLURE® Red
Rosso scarlatto



668 ALLURE® Dark Salmon Pink



661 ALLURE® Neon Pink



674 ALLURE® Light Neon Pink improved



678 ALLURE® Lavender



659 ALLURE® Dark Violet



663 ALLURE® Pure White



666 ALLURE® Wine Red Flamed



665 ALLURE® Neon Flamed



669 ALLURE® Flamed Mix



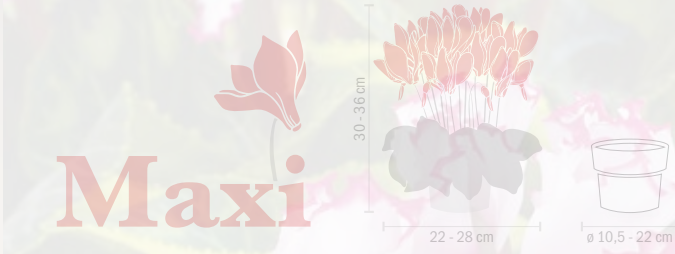
679 ALLURE® Solar Mix (x17)



664 ALLURE® Mix (x19)

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi





INDIAKA®

IT

- pianta di dimensioni medio grandi (vaso 12-14 cm)
- fiore bicolore con contrasto termico (da metà settembre in poi)
- alta densità di coltura (fino a 20-25 piante mq)

DE

- Pflanzen mittlerer Größe (12-14 cm Topf)
- zweifarbige Blume mit thermischem Kontrast (ab Mitte September)
- Für Intensivanbau (bis zu 20 - 25 Pflanzen/m²)

EN

- medium big size plant (12-14 cm pot)
- two-tone flower with thermal contrast (from mid-September onwards)
- intensive cultivation (plants up to 20-25 sqm)

FR

- plantes de taille moyenne à grande (12-14 cm en pot)
- fleur bicolore avec contraste thermique (à partir de mi-septembre)
- culture haute densité (jusqu'à 20-25 plantes m²)



061 MIDI+® INDIAKA® Fuchsia clair
Fucsia chiaro



064 MIDI+® INDIAKA® Rouge
Rosso



077 MIDI+® INDIAKA® Magenta
Magenta



078 MIDI+® INDIAKA® Violet
Violetto



079 MIDI+® INDIAKA® Fuchsia
Fucsia



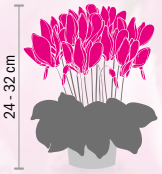
080 MIDI+® INDIAKA® Saumon
Salmone



062 MIDI+® INDIAKA® Mélange
Mix

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Midi





Mini







CYCLAMEN
Super Serie®

FUSION MIDI

IT

La Serie Fusion F1 Midi ha fiori bicolore di medie dimensioni. Il periodo ideale per la fioritura va da metà settembre fino al tardo autunno.
- Bicolore fin dall'inizio della fioritura.
- Molto uniforme, forma rotonda e fioritura centrale
- Un 10% può fiorire fiammato o colore singolo a seconda della temperatura e dell'intensità luminosa
- Dimensione del vaso: da 12 a 14 cm.

DE

Die Serie Fusion F1 Midi hat mittelgroße zweifarbige Blüten. Die ideale Blütezeit reicht von Mitte September bis zum Spätherbst.
- Von Beginn der Blüte an zweifarbig.
- Sehr gleichmäßig, runde Form und zentrale Blüte
- Je nach Temperatur und Lichtintensität können 10 % der Pflanzen geflammt oder einfarbig blühen
- Topfgröße: 12 bis 14 cm.

EN

Serie Fusion F1 Midi has medium-sized bicolour flowers. The ideal flowering period is from mid-September to late autumn.
- Bicolour from the beginning of flowering.
- Very uniform, round shape and central flowering
- 10% may flower in a flamed or single colour depending on temperature and light intensity
- Pot size: 12 to 14 cm.

FR

La série Fusion F1 Midi présente des fleurs bicolores de taille moyenne. La période idéale pour la floraison s'étend de la mi-septembre à la fin de l'automne.
- Bicolore dès le début de la floraison.
- Très uniforme, forme ronde et floraison centrale
- 10 % peuvent fleurir en flammes ou en couleur unique selon la température et l'intensité lumineuse
- Taille du pot : de 12 à 14 cm.



320 FUSION MIDI Neon Pink



321 FUSION MIDI Violet



322 FUSION MIDI Wine Red

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi

30 - 36 cm
22 - 28 cm
ø 10,5 - 22 cm



Merengue

IT

- Forma del fiore frangiato
- Unico

DE

- Blütenform gewellt
- Einzigartig

EN

- Fringed flower shape
- Unique

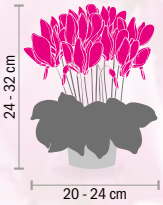
FR

- Fleur frangée
- Unique



264 MERENGUE® Mix (x6)

Midi





Mini







Tianis®

IT

- pianta di medio piccole dimensioni (vaso 10 a 12 cm)
- pianta molto precoce (2,5 a max 3 mesi di coltura = fiorisce da luglio in poi)
- fioritura molto abbondante, gamma di colori unici
- ottimo per giardini

DE

- kleine bis mittlere Pflanzen (10 bis 12 cm Topf)
- sehr frühe Blüte (2,5 bis max. 3 Monate Kultur, blühen ab Juli)
- üppige Blüte und exklusive Farbpalette
- sehr gut fürs Freiland geeignet

EN

- medium-little size plant (10 to 12 cm pot)
- very early flowering (2,5 to 3 months of cultivation = flowering from July onwards)
- very abundant flowering and exclusive color range
- ideal for gardens

FR

- plantes moyennes à petites (pot de 10 à 12 cm)
- plante très précoce (entre 2,5 et 3 mois de culture avec floraison à partir de Juillet)
- floraison très soutenue, palette de couleurs uniques

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Lazzeri GIOVANI PIANTE

Tianis®





290 TIANIS® Rouge vif
Rosso vivo



272 TIANIS® SUCCESS® Rouge écarlate
Rosso scarlatto



277 TIANIS® SUCCESS® Rose à oeil
Rosa con occhio



280 TIANIS® Fuchsia flammé
Fuchsia sfumato



297 TIANIS® SUCCESS® Fuchsia
Fucsia



286 TIANIS® SUCCESS® Fuchsia vif
Fucsia vivo



291 TIANIS® SUCCESS® Magenta foncé evol.
Magenta intenso



275 TIANIS® SUCCESS® Violet foncé
Violetto intenso



279 TIANIS® SUCCESS® Blanc Pur évolution
Bianco puro



283 TIANIS® FANTASIA Rouge
FANTASIA Rosso



294 TIANIS® FANTASIA Violet foncé
FANTASIA Violetto intenso



296 TIANIS® FANTASIA Magenta foncé
FANTASIA Magenta intenso



282 TIANIS® FANTASIA Mélange
FANTASIA Mix (x4)



273 TIANIS® SUCCESS® Mélange
SUCCES Mix (x7)



299 TIANIS® Mélange flammé
Mix sfumato (x6)



274 TIANIS® Mélange
Mix (x11)

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Midi





Mini







Dragon

IT

Il primo F1 Cyclamen persicum con fiori blu. Le sue straordinarie caratteristiche genetiche sono disponibili nelle varianti Blue e Deep Blue.
- Colore innovativo
- I fiori Dragon sbocciano ±10 giorni dopo quelli della Serie Verano
- Dimensioni del vaso: da 10,5 a 12 cm
- Il Blue è circa 10 giorni più precoce del Deep Blue.
- L'intensità del colore del Deep Blue può essere influenzata dalle alte temperature e dall'intensità della luce.

DE

Das erste F1 Cyclamen persicum mit blauen Blüten. Ihre außergewöhnlichen genetischen Eigenschaften sind in den Varianten Blue und Deep Blue erhältlich.
- Innovative Farbe
- Die Dragon-Serie blüht ±10 Tage später als die der Verano-Serie
- Topfgröße: 10,5 bis 12 cm
- Die Sorte Blue blüht etwa 10 Tage früher als Deep Blue.
- Die Farbintensität von Deep Blue kann durch hohe Temperaturen und intensive Lichteinstrahlung beeinflusst werden.

EN

The first F1 Cyclamen persicum with blue flowers. The surprising genetics are available in Blue and Deep Blue variants.
- Innovative colour
- Dragon flowers bloom ±10 days later than Serie Verano
- Pot size: 10.5 to 12 cm
- Blue is about 10 days earlier than Deep Blue.
- The colour intensity of Deep Blue can be affected by high temperatures and light intensity.

FR

Le premier F1 Cyclamen persicum à fleurs bleues. Ses caractéristiques génétiques exceptionnelles sont disponibles dans les variantes Blue et Deep Blue.

- Couleur innovante
- Les fleurs Dragon fleurissent ±10 jours après celles de la série Verano
- Dimensions du pot : de 10,5 à 12 cm
- Le Blue est environ 10 jours plus précoce que le Deep Blue.
- L'intensité de la couleur du Deep Blue peut être influencée par les températures élevées et l'intensité lumineuse.



640 DRAGON Deep Blue



641 DRAGON Blue

Lazzeri
GIOVANI PIANTE





CYCLAMEN
Super Serie®

CARINO

IT

- adatta per vaso 10-11 cm con 10 a 12 settimane di coltura
- adatta per fioriture tardo estive ed autunnali

DE

- geeignet für 10-11 cm Topf mit 10 bis 12 Wochen Kultur
- geeignet für Spätsommer- und Herbstblüte

EN

- suitable for pot 10-11 cm with 10 to 12 weeks of culture
- suitable for blooms late summer and autumn

FR

- indiqué pour pot 10-11 cm avec 10 à 12 semaines de culture
- adapté pour des floraison de fin été et automnales



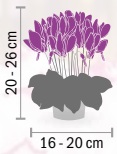
876 CARINO® Mix
Mix (x11)

Midi





Mini







860 CARINO® Red



870 CARINO® Salmon with Eye



871 CARINO® Pink with Eye



862 CARINO® Light Violet improved



868 CARINO® Neon Pink



879 CARINO® Wine Red



864 CARINO® Dark Violet



861 CARINO® Pure White



872 CARINO® Cream White



873 CARINO® Salmon Flamed



874 CARINO® Deep Neon Flamed



867 CARINO® Wine Red Flamed



880 CARINO® Fuji Red



877 CARINO® Fuji Neon Pink



875 CARINO® Fuji Magenta



878 CARINO® Fuji Wine Red

Lazzeri GIOVANI PIANTE

Maxi

30 - 36 cm

22 - 28 cm

ø 10,5 - 22 cm



CYCLAMEN
Super Serie®

ODORA

IT

- adatta per vaso 10-11 cm con 10 a 12 settimane di coltura
- adatta per fioriture tardo estive ed autunnali

DE

- geeignet für 10-11 cm Topf mit 10 bis 12 Wochen Kultur
- geeignet für Spätsommer- und Herbstblüte

EN

- suitable for pot 10-11 cm with 10 to 12 weeks of culture
- suitable for blooms late summer and autumn

FR

- indiqué pour pot 10-11 cm avec 10 à 12 semaines de culture
- adapté pour des floraison de fin été et automnales



561 ODORA® White with Eye



562 ODORA® Neon Flamed



563 ODORA® Salmon Flamed



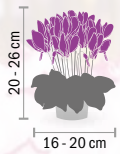
565 ODORA® Fuji Wine Red

Midi





Mini









IT

- Mini Metis (vaso 10 a 12 cm)
- Fiori 100% Victoria **estremamente profumati**
- Ottima precocità

DE

- Mini Metis (10 bis 12 cm Topf)
- Blumen 100% Victoria **stark duftend**
- ausgezeichnete Frühzeitigkeit

EN

- Mini Metis (vaso 10 a 12 cm)
- Fleurs 100% Victoria **extremely fragrant**
- Excellent earliness

FR

- Mini Metis (pot de 10 à 12 cm)
- Fleurs 100% Victoria **très parfumées**
- Excellente précocité



338 METIS® Absolu de Morel

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi

30 - 36 cm
22 - 28 cm
ø 10,5 - 22 cm



Metis®

IT

- ciclamino mini che può crescere (vaso 10 a 12 cm)
- pianta molto precoce (8 a 10 settimane dopo l'invaso)
- gamma colori molto vasta e unica

DE

- Mini-Cyclamen, die wachsen können (10 bis 12 cm Topf)
- sehr frühe Blüte (8 bis 10 Wochen nach dem Topfen)
- sehr breites Spektrum an einzigartigen Farben

EN

- mini cyclamen that can grow (10 to 12 cm pot)
- very early flowering (8 to 10 weeks after potting)
- very wide range of unique colors

FR

- Cyclamen mini qui peut croître (pot de 10 à 12 cm)
- plante très précoce (8 à 10 semaines dès l'empotage)
- très large gamme de couleurs uniques



372 METIS® CLOCHETTE Saumon
Salmone

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Midi





Mini







389 METIS® Rouge vif compact
Rosso vivo compatto



360 METIS® Rouge
Rosso



367 METIS® Corail liseré
Corallo con bordo



358 METIS® Rose saumoné
Rosa salmonato



397 METIS® Violet Cattleya
Violetto



362 METIS® Fuchsia clair
Fuchsia chiaro



392 METIS® Fuchsia Aquarel
Fucsia Aquarel



378 METIS® Fuchsia vif
Fucsia vivo



341 METIS® Violet foncé
Violetto intenso



365 METIS® Magenta foncé
Magenta intenso



398 METIS® Blanc Chantilly
Bianco crema



394 METIS® Victoria
Victoria



374 METIS® Rouge écarlate décora
Rosso scarlatto decorativo



Lazzeri
GIOVANI PIANTE



Metis®



399 METIS® Mélange liseré
Mix sfumato (x3)



384 METIS® Victoria Deco mix
Victoria Mix decorativo



349 METIS® Mélange FANTASIA Hiver
FANTASIA Mix inverno



346 METIS® Mélange décora
Magenta decorativo (x11)



387 METIS® Mélange Sud
Magenta decorativo (x9)

Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

NEW

Metis®
INDIAKA®



359 METIS® INDIAKA® Violet
Violetto



369 METIS® INDIAKA® Magenta
Magenta



Smartiz®

IT

- ciclamino mini (vaso 8 a 10 cm)
- pianta molto precoce (8 settimane dopo l'invaso)

DE

- Mini-Cyclamen (8 bis 10 cm Topf)
- sehr frühe Blüte (8 Wochen nach dem Topfen)

EN

- mini cyclamen (8 to 10 cm pot)
- very early flowering (8 weeks after potting)

FR

- Cyclamen mini (pot de 8 à 10 cm)
- plante très précoce (8 semaines dès l'empotage)



854 SMARTIZ® VICTORIA évolution
Victoria



856 SMARTIZ® FANTASIA Melangé
FANTASIA Mix (x4)



Lazzeri
GIOVANI PIANTE





MACARON®

the french mini cyclamen

IT

- Nuova serie con ottime prestazioni di crescita anche a temperature elevate
- Ideale per fioritura da fine estate in poi
- Facile da programmare e colori molto brillanti

DE

- Neue Serie mit hervorragender Wachstumsleistung auch bei hohen Temperaturen
- Ideal für die Blüte ab Spätsommer
- Einfach zu programmieren und sehr leuchtende Farben

EN

- New series with excellent growth performance even at high temperatures
- Ideal for flowering from late summer onwards
- Easy to programme and very bright colours

FR

- Nouvelle série offrant d'excellentes performances de croissance, même à des températures élevées
- Idéale pour la floraison à partir de la fin de l'été
- Facile à programmer et couleurs très vives



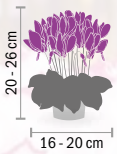
Photos : © CYCLAMENS MOREL / E. ULZEGA

Midi





Mini







833 MACARON® Magenta
Magenta



834 MACARON® Blanc pur
Bianco pur



835 MACARON® Rose de Perse
Rosa di persia



836 MACARON®Rose Bengale
Rosa



837 MACARON® Rouge vif
Rosso vivo



838 MACARON® Violet foncé
Viola intenso



839 MACARON® Fuchsia et Fuchsia
Fucsia e Fucsia



840 MACARON® Melangé Sud
Mix





Lazzeri
GIOVANI PIANTE

Maxi



CYCLAMEN
Super Serie®

VERANO

IT

- ciclamino mini naturalmente compatto (vaso 6 a 10 cm)
- pianta precoce (10 a 12 settimane dopo l'invaso)
- adatta anche ai climi particolarmente caldi

DE

- natürlich kompakte Mini-Cyclamen (6 bis 10 cm Topf)
- frühe Blüte (zwischen 10 und 12 Wochen nach dem Topfen)
- auch für sehr heißes Klima geeignet

EN

- naturally compact mini cyclamen (pot 6 to 10 cm)
- early flowering plant (10 to 12 weeks after potting)
- also suitable for very hot climates

FR

- Cyclamen mini naturellement compact (pot de 6 à 10 cm)
- Plante à floraison précoce (10 à 12 semaines après l'empotage)
- Convient aussi pour les climats très chauds

Midi





Mini







501 VERANO® Red



530 VERANO® Red Solar



528 VERANO® Pink with Eye



520 VERANO® Salmon with Eye



503 VERANO® Dark Violet



532 VERANO® Dark Violet Solar



599 VERANO® Victoria Light Pink.



508 VERANO® Neon Pink



597 VERANO® Solar Mix (x18)



510 VERANO® Light with Eye



524 VERANO® Pure White



513 VERANO® Mix (x16)



518 VERANO® Deep Wine Red



516 VERANO® Salmon Flamed

Lazzeri
GIOVANI PIANTE



CYCLAMEN
Super Serie®

VERANO



511 VERANO® Neon Flamed



517 VERANO® Violet Flamed



527 VERANO® Fuji Wine Red



533 VERANO® Fuji Red



Midi





Mini







IT

- Forma unica del fiore con petali rivolti verso il basso
- Eccellente shelf life
- Ideale per fioritra autunnale

DE

- Einzigartige Blütenform mit den Petalen nach unten
- Gute Haltbarkeit
- Ideal für die Herbstblüte

EN

- Unique flower shape with downward facing petals
- Excellent shelf life
- Ideal for autumn flowering

FR

- Forme de fleurs unique avec des petales renversés
- Excellentes tenue de fleurs
- Idéal pour les floraisons d'automne



424 DJIX® Red



425 DJIX® Wine Red



426 DJIX® Salmon whit Eye

Condizioni generali di vendita
Allgemeine Verkaufsbedingungen

1. Forma per la conclusione del contratto:
Le intese verbali con i funzionari, dipendenti e/o agenti della LAZZERI SOCIETÀ AGRICOLA A R.L. (qui di seguito la "Venditrice") hanno effetto di mere trattative.
Il presente ordine dovrà essere compilato in tutte le sue parti e debitamente e sottoscritto dall'acquirente. Il presente ordine, vincolante per l'acquirente dal momento della sottoscrizione, si intenderà accettato, se entro 45 giorni dalla sottoscrizione dello stesso, l'acquirente non riceverà comunicazione contraria dalla Venditrice.

2. Applicabilità:
Le "Condizioni Generali di Vendita" sono applicabili a tutti gli ordini accettati dalla Venditrice; eventuali condizioni particolari che si discostino dalle presenti Condizioni Generali di Vendita devono essere espressamente convenute per iscritto di volta in volta e contenere l'accettazione specifica della Venditrice non essendo sufficiente quella dell'agente.

3. Prezzi:
I prezzi pattuiti si intendono "Franco Fabbrica" (ex-Works) della Venditrice e non comprensivi di IVA e costi di imballaggio, trasporto e di eventuali royalties. La Venditrice si riserva la facoltà di adeguare i prezzi pattuiti dandone comunicazione a mezzo lettera raccomandata o e-mail pec entro 30 giorni dalla data di consegna pattuita.
Qualora l'acquirente non volesse accettare dette variazioni di prezzo avrà la facoltà di recedere di diritto dal presente contratto dandone comunicazione scritta a mezzo lettera raccomandata o e-mail pec entro 10 giorni dalla ricezione della comunicazione di cui al paragrafo precedente.

4.Consegna:
La consegna avverrà, compatibilmente con il ritmo produttivo della Venditrice, presumibilmente nella settimana indicata nel presente ordine che deve pertanto intendersi meramente indicativa; la Venditrice è espressamente esonerata da qualsiasi responsabilità per ritardi nella consegna o per eventuali mancate consegne, o per consegne anche parziali dei prodotti da coltivare. La consegna si intende effettuata al momento in cui i prodotti da coltivazione vengono messi a disposizione dell'acquirente, o di un terzo da esso incaricato presso lo stabilimento della Venditrice (Ex.Works).
Qualsiasi rischio inerente ai prodotti da coltivazione sarà a carico dell'acquirente dal momento in cui detti prodotti saranno messi a disposizione di quest'ultimo in conformità alle disposizioni del presente articolo.
L'acquirente riconosce espressamente alla Venditrice la facoltà di sostituire per la consegna le varietà di prodotti da coltivazione che fossero esaurite con altre varietà similari. Le quantità ordinate potranno essere eventualmente arrotondate per eccesso alle unità di imballo prefissate dalla Venditrice. In tal caso, l'acquirente si obbliga ad acquistare anche tali ulteriori quantità ed a corrisponderne il prezzo.

5. Garanzia e limitazioni della responsabilità:
La Venditrice garantisce la qualità dei prodotti da coltivazione con le intrinseche imperfezioni che la loro naturale conformazione comporta. La Venditrice non garantisce il buon esito dell'attecchimento, la corretta crescita e la fioritura dei prodotti da coltivazione. L'eventuale assistenza tecnica che la Venditrice prestasse all'acquirente è da considerarsi gratuita ed assolutamente facoltativa e tale comunque da non comportare alcun sorgere di responsabilità per la Venditrice né riconoscimento di qualsivoglia responsabilità da parte di quest'ultima.
L'acquirente è consapevole che i prodotti da coltivazione possono subire rapide variazioni del proprio stato, pertanto, l'acquirente si impegna ad ispezionarli accuratamente alla consegna e successivamente a seguire scrupolosamente le indicazioni colturali di crescita e mantenimento dei prodotti da coltivazione. Nel caso in cui i prodotti da coltivazione presentassero difetti o vizi, l'acquirente dovrà denunciare, a pena di decadenza, tali difetti o vizi per iscritto alla venditrice entro 8 giorni dalla ricezione dei prodotti e comunque prima che essi vengano adoperati o rivenduti. Gli eventuali vizi o difetti, se accertati, daranno esclusivamente diritto all'acquirente a richiedere la sostituzione dei prodotti o nel caso in cui essi non siano disponibili, la restituzione di somme eventualmente pagate in relazione esclusivamente a detti prodotti. Rimane pertanto esclusa la riduzione del prezzo, la risoluzione del contratto e comunque ogni eventuale indennizzo per danni o altro.

6. Pagamenti:
I pagamenti dovranno essere effettuati entro 30 giorni dalla consegna al domicilio della Venditrice, salvo diverso accordo da assumersi caso per caso per iscritto. I pagamenti dovranno essere effettuati per intero anche nel caso in cui i prodotti da coltivare non siano stati presi in consegna in conformità dell'art. 4 o nel caso in cui l'acquirente abbia annullato l'ordine, parzialmente o totalmente. Qualora l'acquirente non faccia puntualmente fronte agli obblighi di pagamento nel termine e nei modi stabiliti, il medesimo sarà considerato essere in mora senza necessità di intimazione alcuna. In tal caso la Venditrice, fermo ed impregiudicato il diritto al risarcimento di maggiori danni, avrà diritto a richiedere il pagamento di un interesse di mora pari a 1,25% mensile a partire dalla scadenza del termine stabilito per il pagamento ed ad annullare eventuali altri ordini, richiedendo inoltre il pagamento immediato di eventuali ulteriori debiti sebbene non ancora esigibili nei confronti della Venditrice.
Nel caso in cui l'applicazione dell'interesse di mora di cui sopra ecceda il tasso stabilito ai sensi dell'articolo 2 comma 1 e 4 della legge 7 Marzo 1996 n. 108, esso verrà adeguato al fine di non eccedere la misura massima prevista dalla legge.
Salvo espressa autorizzazione per iscritto dalla Venditrice, l'acquirente non può effettuare pagamenti a terzi ivi inclusi agenti e rappresentanti.

7. Riserva di proprietà:
I prodotti da coltivazione di cui al presente ordine sono soggetti ad una riserva di proprietà a favore della Venditrice sino al pagamento integrale delle somme dovute dall'acquirente a qualsiasi titolo in relazione ai predetti prodotti.

8. Marchi e brevetti:
Materiali da coltivazione relativi a piante, talee, germogli e/o parti di essi che siano protette da diritti di privativa, verranno opportunamente contraddistinti dalla venditrice con le lettere R o TM ("Prodotti Protetti").
Tutti i Prodotti Protetti non potranno in nessun caso essere ceduti dall'acquirente ai terzi prima che gli stessi abbiano raggiunto lo stato di "prodotto finito in fiore".
I Prodotto Protetti dovranno essere esclusivamente adoperati per la coltivazione all'interno dell'azienda dell'acquirente. Inoltre i Prodotti Protetti che abbiano raggiunto lo stato di "prodotto finito in fiore" potranno essere rivenduti esclusivamente sotto il nome o l'eventuale marchio individuale dei Prodotti Protetti come indicato nell'ordine di acquisto o da altri documenti di vendita.
L'acquirente riconosce che i prodotti della Venditrice contrassegnati nell'ordine con la lettera R o TM sono coperti da brevetto. E' pertanto vietata qualsiasi riproduzione o moltiplicazione a mezzo talee od altro senza preventiva autorizzazione scritta della Venditrice.
L'acquirente si obbliga ad osservare inderogabilmente le direttive formulate dalla venditrice per tutela della natura e delle caratteristiche vegetali dei prodotti da coltivazione. A tal proposito l'acquirente autorizza incondizionatamente l'accesso ai propri impianti produttivi da parte del personale della Venditrice e/o dell'Agente ispettore incaricato dal titolare del brevetto al fine di verificare la corretta applicazione delle vigenti norme a tutela del diritto di privativa ivi incluso il corretto uso delle etichette originali di seguito menzionate, nonché il controllo del livello qualitativo dei prodotti da coltivazione.
L'acquirente si obbliga inderogabilmente a commercializzare e/o vendere i prodotti da coltivazione contraddistinti dalla Venditrice con la lettera E solo se muniti dell'etichetta originale fornita dalla Venditrice. L'acquirente si obbliga ad apporre detta etichetta su ogni prodotto, nonché a comunicare alla propria clientela che i marchi dei prodotti da coltivazione venduti sono registrati, che le varietà vegetali riportate nelle etichette sono Prodotti Protetti non riproducibili e che vi è l'obbligo di porli in vendita esclusivamente accompagnati dall'etichetta originale.
L'acquirente si impegna ad esporre, sui documenti di vendita, quali a solo titolo esemplificativo, fatture e bolle di accompagnamento e sui documenti di trasporto, l'esatta denominazione e quantità dei prodotti da coltivazione venduti ed inoltre, ad attestare su detti documenti che i prodotti erano muniti di etichetta.
Qualora l'acquirente trovi un mutante di uno dei Prodotti Protetti lo comunicherà immediatamente con lettera raccomandata alla Venditrice.
Su richiesta scritta della Venditrice, l'acquirente cederà gratuitamente a questa dei materiali di prova del mutante che verranno prontamente consegnati a seguito della ricezione della relativa richiesta.
L'acquirente riconosce che tutti i diritti di privativa relativa ai mutanti ottenuti con qualsiasi mezzo o modalità, sono di esclusiva titolarità della Venditrice.

9. Trattamento dati:
L'acquirente ai sensi e per gli effetti dell'art. 11 della legge 675/96 dichiara espressamente dopo aver ricevuto ampia e regolare informativa, di presentare il proprio consenso al trattamento dei dati personali di cui sopra da parte della Venditrice e/o alla loro comunicazione alla società incaricata di effettuare i controlli sull'illegittima riproduzione di varietà vegetali brevettate.

10. Legge applicabile:
Le Condizioni Generali di Vendita, gli ordini ed i rapporti ad esse inerenti sono regolati esclusivamente dalle norme del Codice Civile Italiano; alla Venditrice è tuttavia riconosciuta la facoltà di valersi altresì dell'applicazione delle leggi uniformi sulla vendita internazionale di cose mobili materiali.

11. Qualità di Imprenditore:
Nella trasmissione di un ordine il compratore conferma con la sua sottoscrizione delle condizioni generali di vendita la sua qualità di imprenditore e si impegna ad accettare tutte le predette condizioni che formano parte integrante del contratto concluso.

12. Foro competente:
Per qualsiasi controversia relativa alle presenti Condizioni Generali di Vendita sarà esclusivamente competente il foro di Bolzano.

1. Form des Vertragsschlusses
Mündliche Absprachen mit leitenden Angestellten, Angestellten und/oder Vertretern der einfachen Personengesellschaft (società semplice) LAZZERI SOCIETÀ AGRICOLA A R.L. (nachfolgend mit "Verkäuferin" bezeichnet) haben lediglich die rechtliche Wirkung von Vertragsverhandlungen.
Vorliegender Auftrag ist vom Käufer vollständig auszufüllen und ordnungsgemäß zu unterzeichnen; er wird für den Käufer im Augenblick der Unterzeichnung verbindlich und gilt erst als angenommen, wenn der Käufer nach Ablauf von 45 Tagen ab dessen Unterzeichnung keine entgegenlautende Mitteilung der Verkäuferin erhalten hat.

2. Anwendbarkeit
Die "Allgemeinen Verkaufsbedingungen" sind auf alle von der Verkäuferin angenommenen Aufträge anwendbar; etwaige von den vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen abweichende Sonderbedingungen müssen jeweils ausdrücklich schriftlich vereinbart werden und eine gesonderte Annahmeerklärung der Verkäuferin enthalten, denn die Annahme durch den Vertreter reicht nicht aus.

3. Preise
Die vereinbarten Preise verstehen sich "ab Werk" (ex works) der Verkäuferin und umfassen weder MwSt. noch Verpackungs- bzw. Transportkosten noch etwaige Lizenzgebühren. Die Verkäuferin behält sich das Recht vor, die vereinbarten Preise anzupassen; eine solche Preisanpassung hat sie spätestens 30 Tage vor dem vereinbarten Lieferdatum per Einschreiben oder zertifizierter E-Mail mitzuteilen. Sollte der Käufer mit genannten Preisänderungen nicht einverstanden sein, ist er berechtigt, von vorliegendem Vertrag zurückzutreten; er hat dies binnen 10 Tagen ab Erhalt der Mitteilung laut vorstehendem Absatz per Einschreiben oder zertifizierter E-Mail mitzuteilen.

4. Lieferung
Die Lieferung erfolgt, soweit es mit dem Produktionsrhythmus der Verkäuferin vereinbar ist, innerhalb der im vorliegenden Auftrag genannten Woche, wobei diese Angabe zur Lieferzeit jedoch unverbindlich ist; die Verkäuferin ist ausdrücklich von jeglicher Haftung wegen Lieferverzögerungen, ausbleibender Lieferung oder nur teilweise erfolgter Lieferung des Pflanzguts befreit.
Die Lieferung gilt als ausgeführt, sobald das Pflanzgut dem Käufer oder einem von diesem beauftragten Dritten am Werk der Verkäuferin zur Verfügung gestellt wird (ex works).
Jegliches mit dem Pflanzgut zusammenhängende Risiko geht in dem Augenblick auf den Käufer über, in dem genannte Produkte dem Käufer im Einklang mit den Bestimmungen des vorliegenden Artikels zur Verfügung gestellt werden.
Der Käufer billigt der Verkäuferin ausdrücklich das Recht zu, die Lieferung von eventuell ausverkauften Pflanzgutsorten mit der Lieferung von ähnlichen Sorten zu ersetzen. Es besteht die Möglichkeit, Bestellmengen auf die von der Verkäuferin festgelegten Verpackungseinheiten aufzurunden. In diesem Fall verpflichtet sich der Käufer, auch diese größere Menge abzunehmen und den entsprechenden Preis zu entrichten.

5. Garantie und Haftungsbeschränkungen
Die Verkäuferin garantiert für die Qualität des Pflanzguts, jedoch unter Berücksichtigung der für das Pflanzgut spezifischen Unvollkommenheiten, die mit ihrer natürlichen Beschaffenheit zusammenhängen. Die Verkäuferin garantiert nicht für das gute Anwurzeln, das ordentliche Wachstum und die Blüte des Pflanzguts. Ein etwaiger Kundendienst, den die Verkäuferin dem Käufer gegenüber erbringt, ist kostenfrei und völlig freiwillig und lässt damit keinerlei Haftung der Verkäuferin entstehen bzw. stellt kein Haftungsanerkenntnis durch die Verkäuferin dar.
Der Käufer ist sich bewusst, dass das Pflanzgut rasche Veränderungen seines Zustandes erfahren kann, und verpflichtet sich daher, das Pflanzgut bei der Lieferung sorgfältig zu begutachten und danach die Anweisungen für sein Wachstum und seine Pflege strengstens zu befolgen. Sollte das Pflanzgut Fehler oder Mängel aufweisen, hat der Käufer diese bei sonstigem Verfall seiner Rechte der Verkäuferin binnen 8 Tage ab Erhalt der Produkte und in jedem Falle, bevor die Produkte verwendet oder weiterverkauft werden, anzuzeigen. Bei Vorliegen von Mängeln oder Fehlern erlangt der Käufer damit lediglich einen Anspruch auf den Erhalt von Ersatzprodukten, und sollten solche nicht zur Verfügung stehen, auf Rückzahlung der ausschließlich für genannte Produkte entrichteten Beträge. Die Minderung des Kaufpreises, die Auflösung des Vertrags und Schadensersatz- bzw. sonstige Entschädigungsansprüche sind also ausgeschlossen.

6. Zahlungen
Die Zahlungen haben unbeschadet anders lautender schriftlicher Einzelvereinbarungen binnen 30 Tage ab Lieferung ab Werk der Verkäuferin zu erfolgen und sind auch für den Fall, dass das Pflanzgut nicht entsprechend Art. 4 übernommen wurde, oder der Käufer den Auftrag ganz oder teilweise storniert hat, vollständig zu tätigen. Sollte der Käufer seinen Zahlungspflichten nicht innerhalb der festgelegten Fristen und mit den festgelegten Modalitäten ordnungsgemäß nachkommen, gilt er, auch ohne, dass es einer Mahnung bedarf, als zahlungssäumig. In diesem Fall ist die Verkäuferin unbeschadet ihres Anspruchs auf Ersatz weitergehender Schäden berechtigt, die Zahlung von Verzugszinsen in Höhe von 1,25% monatlich ab Ablauf der vereinbarten Zahlungsfrist zu verlangen, weitere Aufträge zu stornieren und außerdem die sofortige Zahlung weiterer ausstehender Forderungen zu verlangen, auch wenn diese gegenüber der Verkäuferin noch nicht fällig sind.
Sollte mit Anwendung vorstehend genannter Verzugszinsen der laut Artikel 2 Absätze 1 bzw. 4 des Gesetzes Nr. 108 vom 7. März 1996 festgelegte Zins überschritten werden, ist dieser so anzupassen, dass der gesetzlich festgelegte Höchstzins nicht überschritten wird.
Unbeschadet der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung der Verkäuferin darf der Käufer keine Zahlungen an Dritte, d.h. auch nicht an Vertreter oder Bevollmächtigte, leisten.

7. Eigentumsvorbehalt
Das Pflanzgut laut vorliegendem Auftrag unterliegt bis zur vollständigen Bezahlung der vom Käufer aus welchem Grund auch immer für vorstehend genannte Produkte geschuldeten Beträge einem Eigentumsvorbehalt zugunsten der Verkäuferin.

8. Marken und Patente
Pflanzgut wie Pflanzen, Setzlinge, Sprossen und/oder Teilen hiervon, die mit Schutzrechten belegt sind, werden von der Verkäuferin mit den Buchstaben R oder TM ("Geschützte Produkte") angemessen gekennzeichnet.
Die Geschützten Produkte dürfen vom Käufer keinesfalls an Dritte veräußert werden, bevor sie nicht den Zustand eines "in Blüte stehenden Produkts" erreicht haben. Die Geschützten Produkte dürfen ausschließlich für den Anbau innerhalb des Betriebs des Käufers verwendet werden. Ein Geschütztes Produkt, das den Zustand eines "in Blüte stehenden Produkts" erreicht hat, darf außerdem nur unter dem Namen bzw. der etwaigen individuellen Marke des Geschützten Produkts – Namen und Marke, wie sie im Auftrag oder in sonstigen Verkaufsunterlagen genannt sind – weiterverkauft werden.
Der Käufer erkennt an, dass die von der Verkäuferin im Auftrag mit dem Buchstaben R oder TM gekennzeichneten Produkte durch ein Patent geschützt sind. Damit ist ohne vorherige schriftliche Einwilligung der Verkäuferin jegliche mittels Setzlinge oder auf andere Weise durchgeführte Reproduktion oder Vervielfältigung verboten.
Der Käufer verpflichtet sich, die von der Verkäuferin zum Schutz der Natur und der vegetativen Eigenschaften des Pflanzguts erteilten Richtlinien genauestens zu befolgen. In diesem Zusammenhang ermöglicht der Käufer dem Personal der Verkäuferin und/oder dem Prüfungsbevollmächtigten des Patentinhabers den bedingungslosen Zutritt zu seinen Produktionsanlagen, um die korrekte Anwendung der geltenden Vorschriften zum Patentrecht, einschließlich der ordnungsgemäßen Verwendung der nachfolgend erwähnten Originaletiketten, sowie das Qualitätsniveau des Pflanzguts zu überprüfen.
Der Käufer verpflichtet sich unwiderruflich, das von der Verkäuferin mit dem Buchstaben E gekennzeichnete Pflanzgut nur zu vertreiben und/oder zu verkaufen, wenn es das von der Verkäuferin zur Verfügung gestellte Originaletikett trägt. Der Käufer verpflichtet sich, besagtes Etikett an allen Produkten anzubringen, und seinen Kunden mitzuteilen, dass es sich bei den Marken des verkauften Pflanzguts um eingetragene Marken handelt, dass es sich bei den auf den Etiketten aufgeführten Pflanzensorten um nicht reproduzierbare Geschützte Produkte handelt, und dass der Verkauf ausschließlich unter der Bedingung der Anbringung der Originaletiketten erfolgen darf.
Der Käufer verpflichtet sich, auf den Verkaufsunterlagen – wie z.B. Rechnungen und Lieferscheinen – und auf den Transportunterlagen die genaue Bezeichnung und Menge des verkauften Pflanzguts anzugeben und außerdem auf genannten Unterlagen zu bestätigen, dass die Produkte mit Etiketten versehen waren.
Sollte der Käufer auf einen Mutanten einer der Geschützten Produkte stoßen, hat er dies der Verkäuferin unverzüglich per Einschreiben mitzuteilen.
Der Käufer hat der Verkäuferin auf deren schriftliche Anfrage hin kostenlos Proben des Mutanten zu überlassen; diese Proben sind sofort nach Erhalt einer entsprechenden Anfrage zu liefern.
Der Käufer erkennt an, dass alle mit den Mutanten – wie auch immer er diese erhalten hat – zusammenhängende Schutzrechte ausschließlich der Verkäuferin zustehen.

9. Datenverarbeitung
Der Käufer erklärt laut und kraft Art. 11 des Datenschutzgesetzes - Gesetz 675/96 - seine Einwilligung zur Verarbeitung der auf ihn bezogenen Daten durch die Verkäuferin und/oder zu deren Mitteilung an die Gesellschaft, die mit der Durchführung von Kontrollen hinsichtlich der unrechtmäßigen Reproduktion von patentierten Pflanzensorten beauftragt ist, und er erklärt, dass er zuvor umfassend und korrekt informiert wurde.

10. Anwendbares Recht
Die Allgemeinen Verkaufsbedingungen, Aufträge und damit zusammenhängenden Übersichten werden ausschließlich durch die Vorschriften des italienischen Zivilgesetzbuches geregelt; die Verkäuferin ist jedoch berechtigt, sich auch auf die Anwendung der vereinheitlichten Bestimmungen zu internationalen Kaufverträgen über bewegliche Sachen zu berufen.

11. Unternehmereigenschaft
Bei Übermittlung eines Auftrags bestätigt der Käufer mit Unterzeichnung der Allgemeinen Verkaufsbedingungen seine Eigenschaft als Unternehmer und erklärt seine verbindliche Zustimmung zu allen vorstehend genannten Bedingungen, die einen Bestandteil des geschlossenen Vertrags bilden.

12. Zuständiger Gerichtsstand
Der zuständige Gerichtsstand für jeglichen Rechtsstreit im Zusammenhang mit den vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen ist ausschließlich Bozen.

Condizioni elaborate dall'Associazione Italiana Giovani Piante (A.I.Gi.P)
Vom Italienischen Verband für Jungpflanzen (Associazione Italiana Giovani Piante, A.I.Gi.P) ausgearbeitete Vertragsbedingungen

General conditions of sale
Conditions générales de vente

1. Form of conclusion of contract:
Verbal agreements made with the official, employee and/or agent of LAZZERI SOCIETÀ AGRICOLA A R.L., hereafter referred to as the "Seller", have the mere effect of negotiation.
This order must be filled out in all parts and points and duly signed by the Buyer and is binding for the Buyer from the moment of signing.
The order is understood to have been accepted by the Seller unless within 45 days of being signed, the Buyer receives official notification to the contrary from the Seller.

2. Applicability:
The General Conditions of Sale are applicable to all orders accepted by the Seller. Any particular conditions negotiated separately from these explicit General Conditions of Sale must be expressly agreed upon in writing from case to case, and must include the specific acceptance of the Seller. Acceptance given solely by the agent is not to be held sufficient.

3. Price:
The prices agreed upon are intended Ex.Works/ premises of the Seller and do not include either V.A.T / I.V.A., the cost of packaging, transport or royalty fees. The Seller reserves the right to adjust the price formerly negotiated by notifying the buyer of variations by registered letter or certified e-mail communication within 30 days of the delivery date agreed upon.
Should the buyer not wish to accept the aforementioned price variation, he shall have the right to withdraw from this contract by giving written notification by registered letter or certified e-mail not later than 10 days after receiving the Seller's communication as referred to in the preceding clause.

4. Consignment:
The goods will be consigned, as far as the Seller's cycle of production permits, in the week indicated in this order, whereby this date is to be considered merely indicative. The Seller is expressly exonerated from any responsibility for delay in consignment or for possible failure, or partial failure, to consign the products to be cultivated.
The consignment is considered effectuated at the moment when the cultivated products have been put at the disposition of the buyer, or a third person who has been delegated by the latter, at the premises of the Seller (Ex.Works).
The Buyer will be liable for any risk connected to the cultivated product from the moment the products have been put at his disposition in conformity with the dispositions of the following clause:
In the case that the availability of the product ordered has run out at the time of consignment, the Buyer expressly recognizes the Seller's right, to substitute the variety of the cultivated product with another similar variety, in order to complete the order. The quantities ordered can be rounded up to the fill the units of packaging fixed in advance by the Seller. In this case, the buyer accepts the obligation to buy and make remittance for the additional quantity.

5. Guarantee and limitation of liability:
The Seller guarantees the quality of the cultivated product subject to the intrinsic imperfections brought about by its natural conformation. The Seller does not guarantee the good result of the labelling, the correct growth or the blossoming of the cultivated product. Any technical assistance provided by the Seller to the Buyer is to be considered absolutely optional on his part and free of charge; and in any case such as to not bring about any source of responsibility for the Seller, nor recognition of liability on the part of the latter.
The Buyer, in the knowledge that the cultivated products can undergo rapid variations and changes in state, is committed at the moment of delivery to carefully inspect the cultivated products, and to successively follow scrupulously the indications for cultivation, growth and maintenance of the cultivated product.
Should the cultivated product reveal any defects or flaws, the Buyer must, under penalty of forfeit rights, report in writing such defects or flaws to the Seller within 8 days of receiving the product; and in any case before such products have been used or resold. Any possible defects or flaws, if ascertained, will give exclusively to the Buyer the right to request the substitution of the product or, if the product is no longer available, the restitution of any payment which has been already been remitted exclusively in relation to the faulty product. In any case, reduction in price, cancellation of the contract and compensation for damages or other claims are excluded.

6. Payment:
Payment must be made at the domicile of the Seller within 30 days of consignment, unless specifically agreed upon in writing case by case. Payment must be made for the entire sum, also in the case that the cultivated products have not been accepted in delivery in conformity with Article 4 of this contract, or that the Buyer has cancelled the order partially or totally. If the Buyer, for whatever reason, does not punctually meet his obligation to pay within the terms agreed and in the form agreed, he shall be deemed in default without need for further notice. In this case the Seller steadfast and without prejudicing his right to compensation for greater damages will have the right to request payment with interest for delayed payment at the rate of 1,25% per month beginning from the date of expiry established for payment, and the right to cancel any possible further orders, and to request, furthermore, the immediate payment of any further debts even if these are not yet due to the Seller. In the case that the application of interest for delayed payment mentioned above exceeds the interest rate established according to Art.2 comma 1 of the Law nr.108 of 7th March 1996, the rate will be adjusted so as not to exceed the maximum measure foreseen by law. Except in the case of authorisation in writing by the Seller, the buyer cannot effectuate payment to third persons, included therein agents or representatives.

7. Reservation of property:
The cultivated products object of this order are subject to a reservation of property in favour of the Seller up to the date of the entire settlement of payment due by the Buyer in whatever title in regard to the aforementioned products.

8. Trademarks and patents:
Cultivation material in relation to plants, cuttings, seeds and/or parts of such which are protected by patent rights will be appropriately marked by the Seller with the letters
"R" or " TM" (Protected products).
In no case whatsoever is the Buyer allowed to cede Protected Products to third parties before such products have reached the state of " finished products in bloom". Protected Products must be used exclusively for cultivation inside the company of the Buyer. Furthermore, the Protected Products which have reached the state of "finished products in bloom" can be resold solely under the name or individual trademark of the Protected Product as indicated in the Order of Buying or in other pertinent sales documents.
The Buyer acknowledges that the products of the Seller marked on the order form with the letters "R" or "TM" are protected by patents. In all cases, every form of reproduction or multiplication of Protected Products, either by means of cuttings or other methods, without prior written authorization on the part of the Seller is prohibited.
The Buyer pledges himself to observe without fail the directives formulated by the Seller for the protection of the nature and vegetal characteristics of the cultivated products. For such purpose the Buyer authorises unconditionally the access to his own productive premises on the part of the personnel of the Seller and/or the agent inspector charged by the title holder of the patent for the purpose of verifying the correct application of the regulations in force for the protection of the patent rights, herein included the correct use of the original label as mentioned below, as well as the control of the quality standards of the cultivated product.
The Buyer pledges himself without fail to commercialise and/or sell the cultivated products marked by the Seller with the letter "E" only if they are furnished with the original label supplied by the Seller. The Buyer pledges to affix the aforementioned label to each product, as well as to inform his own clients that the trademarks of the cultivated products sold have been registered, that the vegetal variety referred to on the label are non-reproducible Protected Products and that they are under obligation to put such products on sale exclusively accompanied by the original label. The Buyer commits himself to exhibit on the sales documents, e.g. invoices, accompanying delivery notes and transport documents, the exact denomination and quantity of the cultivated product sold and furthermore to attest on the same documents that the products were supplied with labels.
Should the Buyer find a mutation of one of the Protected Products he shall inform the Seller of this immediately by registered letter.
On written request of the Seller, the Buyer shall cede to the former, free of charge, trial material of the mutation which will be promptly consigned following receipt of the relative request. The Buyer acknowledges that all patent rights relative to mutations by whatever means or method obtained are the exclusive entitlement of the Seller.

9. Handling of data:
The Buyer in conformity with the effects of Art.11of the Law 675/1996 expressly declares, after having received ample and regular information, to render his consent to the handling of his personal data as above by the Seller and/ or, at the Seller's communication, by the company delegated to effectuate controls on the legitimate reproduction of the patented vegetal varieties.

10. Applicable Law:
The General Conditions of Sale, the orders and the declarations relative to them are regulated exclusively by the laws of the Codice Civile Italiano (Italian Civil Code). The Seller is nevertheless acknowledged the option of having his rights recognized likewise by the application of the uniform laws of international sale of mobile goods.

11. Capacity of Entrepreneur:
In the transmission of the order the Buyer confirms by the signing of the General Conditions of Sale his capacity of entrepreneur and commits himself to accept all the conditions above that form an integral part of the concluded contract.

12. Court of Competence:
The Court of Bolzano shall be held exclusively competent for any controversy relating to these General Conditions of Sale.

1. Formulaire pour la conclusion du contrat:
Les accords verbaux avec les fonctionnaires, employés et/ou mandataires de la LAZZERI SOCIETA' AGRICOLA A R. L. (ci-après dénommé le «Vendeur») ne sont que des négociations.
Cette commande doit être remplie en totalité et dûment signée par l'acheteur. Cette commande, qui lie l'acheteur à compter du moment de la souscription, sera considérée comme acceptée si, dans les 45 jours suivant la signature de celle-ci, elle sera considérée comme acceptée l'acheteur ne recevra aucune communication contraire de la part du vendeur.

2. Applicabilité: Applicabilité
Les «Conditions Générales de Vente» s'appliquent à toutes les commandes acceptées par le Vendeur; toute condition particulière dérogeant aux présentes Conditions Générales de Vente doit être expressément convenue par écrit de temps à autre et contenir l'acceptation expresse du Vendeur, étant donné que l'acceptation du Mandataire n'est pas suffisante.

3. Prix:
Les prix convenus sont «départ usine» (ex-usine) du Vendeur et n'incluent pas la TVA, l'emballage, le transport et les éventuelles redevances. Le vendeur se réserve le droit d'ajuster les prix convenus en informant le vendeur par lettre recommandée ou par courrier électronique certifié dans un délai de 30 jours à compter de la date de livraison convenue.
Si l'acheteur ne souhaite pas accepter de telles modifications de prix, il a le droit de résilier le présent contrat par lettre recommandée avec accusé de réception ou par courrier électronique certifié au plus tard 10 jours après la réception de la notification visée à l'alinéa précédent.

4. Livraison:
La livraison aura lieu, de manière compatible avec le rythme de production du Vendeur, vraisemblablement dans la semaine indiquée dans cette commande qui n'a donc qu'une valeur indicative; le Vendeur est expressément exonéré de toute responsabilité en cas de retard de livraison ou de non-livraison, ainsi qu'en cas de livraison.
partiellement des produits à cultiver.
La livraison est réputée effectuée au moment où les produits cultivés sont mis à la disposition de l'acheteur ou d'un tiers désigné par lui dans l'usine du vendeur (Ex Works).
Les risques inhérents aux produits de culture sont supportés par l'acheteur à partir du moment où les produits sont mis à sa disposition conformément aux dispositions du présent article.
L'Acheteur reconnaît expressément au Vendeur le droit de remplacer pour livraison les variétés de produits cultivés épuisées par d'autres variétés similaires. Les quantités commandées peuvent être arrondies au nombre entier supérieur le plus proche d'unités de Forfait préarrangé par le Vendeur. Dans ce cas, l'acheteur s'engage à acheter ces quantités supplémentaires et à en payer le prix.

5. Garantie et limitations de responsabilité:
Le vendeur garantit la qualité des produits à cultiver avec les imperfections intrinsèques que leur forme naturelle entraîne. Le vendeur ne garantit pas l'enracinement réussi, la croissance correcte et la floraison des produits destinés à la culture.
Toute assistance technique que le Vendeur peut apporter à l'acheteur doit être considérée comme gratuite et absolument facultative et, en tout état de cause, de nature à ne pas engager la responsabilité du Vendeur ou la reconnaissance d'une quelconque responsabilité de ce dernier.
L'acheteur est conscient que les produits de culture peuvent subir des changements rapides dans leur état, c'est pourquoi il s'engage à les inspecter attentivement à la livraison et à suivre scrupuleusement les indications de culture de croissance et d'entretien des produits de culture. Dans le cas où les produits cultivés présentent des défauts ou des vices, l'acheteur doit les signaler par écrit au vendeur dans les 8 jours suivant la réception des produits et en tout état de cause avant leur utilisation ou leur revente. Tout défaut ou défaut, si.
Si le client est satisfait, ils ne donneront à l'acheteur que le droit de demander le remplacement des produits ou, s'ils ne sont pas disponibles, le remboursement des sommes versées exclusivement en rapport avec ces produits. La réduction du prix, la résiliation du contrat et toute indemnité pour dommages et intérêts ou autres dommages sont donc exclues.

6. Paiements:
Les paiements doivent être effectués dans un délai de 30 jours à compter de la livraison au siège du vendeur, à moins qu'il n'en ait été convenu autrement par écrit et au cas par cas. Les paiements doivent être effectués intégralement même si les produits à cultiver ne sont pas ont été repris conformément à l'art. 4 ou en cas d'annulation totale ou partielle de la commande par l'acheteur. Si l'acheteur ne respecte pas ses obligations de paiement dans les délais et de la manière prévus, l'acheteur est considéré comme étant en défaut sans qu'il soit nécessaire de le prévenir. Dans ce cas, le vendeur, sans préjudice du droit à réparation d'un dommage plus important, est en droit d'exiger le paiement d'intérêts moratoires égaux à 1,25 % par mois à partir de d'annuler toute autre commande, en demandant le paiement immédiat de toute autre dette, même si elle n'est pas encore due au vendeur.
Si l'application des intérêts moratoires visés ci-dessus dépasse le taux fixé conformément à l'article 2, paragraphes 1 et 4, de la loi no 108 du 7 mars 1996, il sera ajusté afin de ne pas dépasser le montant maximal prévu par la loi.
Sauf autorisation expresse et écrite du vendeur, l'acheteur ne peut pas effectuer de paiements à des tiers, y compris des mandataires et des représentants.

7. Réserve de propriété:
Les produits de culture visés dans la présente commande font l'objet d'une réserve de propriété en faveur du Vendeur jusqu'au paiement intégral des sommes dues par l'acheteur pour quelque cause que ce soit par rapport aux produits susvisés.

8. Marques et brevets:
Le matériel de culture relatif aux plantes, boutures, pousses et/ou parties de plantes qui sont protégées par des droits de conception sera dûment marqué par le vendeur avec les lettres R ou TM («Produits Protégés»).
Tous les Produits Protégés ne peuvent en aucun cas être cédés par l'acheteur à des tiers avant qu'ils n'aient atteint l'état de «produit fini de floraison».
Les Produits Protégés doivent être utilisés exclusivement pour la culture au sein de l'entreprise de l'acheteur. De plus, les Produits Protégés qui ont atteint le statut de «produit fini en fleur» peuvent être revendus exclusivement sous le nom ou la marque individuelle des Produits Protégés comme indiqué dans le bon de commande ou d'autres documents de vente.
L'Acheteur reconnaît que les produits du Vendeur marqués dans la commande par la lettre R ou TM sont brevetés. Toute reproduction ou multiplication par découpage ou autre moyen est donc interdite sans l'autorisation écrite préalable du Vendeur.
L'acheteur s'engage à respecter les directives formulées par le vendeur afin de protéger la nature et les caractéristiques végétales des produits végétaux.
A cet égard, l'acheteur autorise inconditionnellement l'accès à ses installations de production par le personnel du vendeur et/ou du mandataire de l'inspecteur désigné par le titulaire du brevet afin de vérifier l'application correcte des règles en vigueur protégeant le droit au dessin ou modèle, y compris l'utilisation correcte des étiquettes originales ci-dessous.
le contrôle de la qualité des produits à cultiver et de la qualité des produits.
L'acheteur s'engage à ne vendre et/ou commercialiser les produits de culture identifiés par le Vendeur avec la lettre E que s'ils sont fournis avec l'étiquette originale fournie par le Vendeur. L'acheteur s'engage à apposer cette étiquette sur chaque produit et à informer ses clients que les marques des produits qu'il a fabriqués ne sont soumises à aucune restriction.
La culture vendue est enregistrée, les variétés végétales indiquées sur les étiquettes sont des produits protégés non reproductibles et il existe une obligation de ne les vendre qu'avec l'étiquette originale.
L'acheteur s'engage à faire figurer sur les documents de vente, tels que les factures et les bons de livraison ainsi que sur les documents de transport, le nom et la quantité exacte des produits agricoles vendus et à certifier sur ces documents que les produits ont été étiquetés.
Si l'acheteur constate un mutant d'un des Produits Protégés, il doit en informer immédiatement le Vendeur par lettre recommandée.
Sur demande écrite du Vendeur, l'acheteur transférera gratuitement à ce Vendeur tout matériel pour la preuve de l'origine du mutant, qui lui sera livré sans délai dès réception de la demande correspondante.
L'acheteur reconnaît que tous les droits de propriété relatifs aux mutants obtenus par quelque moyen ou méthode que ce soit, sont la propriété exclusive du Vendeur.

9. Traitement des données:
L'acheteur en application et aux fins de l'article. 11 de la loi 675/96 déclare expressément, après avoir reçu des informations complètes et régulières, de donner son consentement au traitement des données personnelles ci-dessus par le Vendeur et/ou à leur communication à l'entreprise chargée du contrôle de la reproduction illicite des variétés végétales brevetées.

10. Droit applicable:
Les conditions générales de vente, les commandes et les relations qui s' y rapportent sont exclusivement régies par le Code civil italien; le vendeur est cependant habilité à faire usage de l'application des lois uniformes sur la vente internationale de biens meubles corporels.

11. Qualité d'entrepreneur:
En soumettant une commande, l'acheteur confirme par la signature des conditions générales de vente qu'il est entrepreneur et s'engage à accepter toutes les conditions ci-dessus, qui font partie intégrante du contrat conclu.

12. Tribunal compétent:
Tout litige relatif aux présentes Conditions Générales de Vente sera tranché exclusivement par la juridiction du Tribunal de Bolzano.

Conditions elaborated by the Associazione Italiana Giovani Piante (A.I.Gi.P)
Conditions élaborées par l'Association italienne des jeunes plantes (A.I.Gi.P)

Lazzeri®
GIOVANI PIANTE

IT

Il nostro obiettivo è di essere un partner affidabile, competente ed orientato alla massima qualità di servizio e di prodotto, a disposizione delle aziende florovivaistiche.

Siamo alla continua ricerca di miglioramenti per ottenere la massima qualità nella genetica e produzione di giovani piante.

Lazzeri: massima qualità.

DE

Unser Ziel ist es, ein langjähriger, kompetenter und zuverlässiger Partner zu sein, der den Gartenbaubetrieben zur Seite steht.

Wir sind auf der permanenten Suche nach Verbesserungen, um eine herausragende Qualität an Genetik und Jungpflanzen zu erzielen.

Lazzeri: Top Qualität

EN

Our objective is to be a service oriented and competent long-term partner of professional horticulture companies.

We do continuous improvements to provide outstanding quality of genetics and young plants.

Lazzeri: top premium quality

FR

Notre objectif est d'être un partenaire fiable, compétent et orienté vers la plus haute qualité de service et de produit, disponible pour les entreprises de floriculture.

Nous recherchons continuellement des améliorations pour obtenir la plus haute qualité dans la génétique et la production de jeunes plantes.

Lazzeri: la plus haute qualité

LAZZERI SOCIETÀ AGRICOLA A R.L. - Via Piedimonte, 8 - 39012 MERANO (BZ)
tel. 0473 246246 - fax 0473 246266 - www.lazzeri.com - info@lazzeri.com